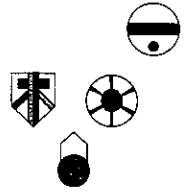


CARTOPHILIA HELVETICA

Postfach 3037 CH-8201 Schaffhausen



BULLETIN No 3 / 1992

Inhalt / Contenu

Mitgliederbrief / Lettre à nos membres	3
Protokoll der Jahresversammlung 1992	4
Procès verbal de l'assemblée générale 1992	5
In memoriam Claude Guiard / Zum Gedenken an Max Felchlin	6
Die Spielkartensteuer in der Schweiz (I), Balz Eberhard	7
Oesterreich-Ungarischer Spielkartenverein gegründet	13
La politique - cartes sur table	14
Zu Besuch bei Melchior Annen (Karl Flüeler)	18
Die religiöse Auslegung des Kartenspiels (Brief v. S.Wann)	20
Mitteilungen des Deutschen Spielkarten-Museums	21
MODIANO-Preis 1992 an Thierry Depaulis	22
Publikationen - Kataloge / Publications - Catalogues	23
Neue Karten - Nouvelles Cartes	27
Tichu - ein chinesisches Kartenspiel	34
Le jeu de l'Escalade à Genève (Commentaire)	35

Mitgliederbrief

Sehr geehrte Damen und Herren,

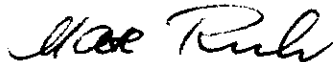
die vorliegende Ausgabe des "Bulletin" zeichnet sich einmal mehr durch ihre Vielfalt an Beiträgen aus. Besonders hinweisen möchten wir Sie auf die grundlegende Arbeit über die "Spielkartensteuer in der Schweiz". Dr. Balz Eberhard hat es unternommen, nach eingehenden Untersuchungen die Geschichte der Spielkartensteuer in den einzelnen Kantonen darzustellen und in den kommenden Ausgaben des "Bulletin" zu publizieren.

Seiner Initiative verdanken wir auch das erste diesem "Bulletin" beigelegte "Ergänzungsblatt" zum 1978 erschienenen Katalog "Schweizer Spielkarten". Es ist vorgesehen, in Zukunft jeder Ausgabe des "Bulletin" ein oder zwei solcher Ergänzungsblätter beizulegen. Dadurch wird jeder Sammler im Laufe der Zeit zu einer wertvollen Dokumentation kommen. Wer sich an der Zusammenstellung solcher Ergänzungsblätter ebenfalls beteiligen möchte, ist herzlich dazu eingeladen.

An Veranstaltungen sei besonders auf die vom 18. - 20. September 1992 in Veldhoven stattfindende "Convention" der International Playing Card Society aufmerksam gemacht. Für nächstes Jahr ist Stockholm als Tagungsort vorgesehen.

Die nächste Jahresversammlung der Cartophilia Helvetica findet am 15./16. Mai 1993 in Neuchâtel statt. Diese Tagung sollten Sie nicht verpassen!

Mit freundlichen Grüßen



LETTRE AUX MEMBRES

Mesdames et Messieurs,

Une nouvelle fois, le "Bulletin" annexé se distingue par la diversité de ses articles. Nous aimerions attirer votre attention en particulier sur le travail fondamental "L'impôt sur les cartes à jouer en Suisse". Le Dr Eberhard Balz a entrepris, après des recherches minutieuses, de publier dans les éditions à venir du "Bulletin" l'histoire de l'impôt sur les cartes à jouer dans chaque canton.

Nous devons aussi à son initiative la première "feuille supplémentaire" consacrée au catalogue paru en 1978 "Cartes à jouer suisses" jointe à ce "Bulletin". Il est prévu d'ajouter à l'avenir à chaque édition du "Bulletin", une ou

deux de ces feuilles supplémentaires. Grâce à cela, chaque collectionneur pourra, au cours du temps, avoir à disposition une précieuse documentation. Tous ceux qui souhaiteraient participer à de telles feuilles supplémentaires sont cordialement invités.

Dans le cadre des manifestations, chacun est rendu attentif à la 'Convention' de l'International Playing Card Society qui aura lieu à Veldhoven du 18 au 20 septembre 1992. Stockholm a été prévue comme lieu de rencontre pour l'année prochaine.

La prochaine assemblée générale de la Cartophilia Helvetica aura lieu les 15 et 16 mai 1993 à Neuchâtel. Ne manquez pas cette session !

Avec nos cordiales salutations



Protokoll der Generalversammlung vom 25. April 1992 in Beromünster

Der Präsident der Cartophilia Helvetica, Prof. Walter Haas, eröffnete die Generalversammlung und begrüßte besonders jene Mitglieder, die aus dem Ausland gekommen waren. Das Protokoll der Generalversammlung 1991 wurde genehmigt und dem Verfasser Kurt Lehner verdankt. Max Ruh berichtete anschliessend über die verschiedenen Tätigkeiten des Vereins im vergangenen Jahr. Erfreulich war besonders die Teilnahme zahlreicher Mitglieder der Cartophilia Helvetica an Veranstaltungen unserer Schwesterngesellschaften. Ueber die Jahresrechnung 1991 gab der Kassier Alois Burri Auskunft. Die Rechnung schloss mit einem Einnahmen-Ueberschuss von Fr. 183.15, womit das Vereinsvermögen sich auf Fr. 3771.72 erhöhte. Die von den Revisoren Sigrun Wyss und Michel Kolly geprüfte Rechnung wurde einstimmig angenommen.

Der Antrag von Eduard Salzmann, eine Mitgliederliste zu veröffentlichen, stiess nach eingehender Diskussion auf eine grosse Zustimmung. Bei drei Enthaltungen wurde von der Versammlung beschlossen, es sei dem "Bulletin" periodisch eine aktualisierte Mitgliederliste beizugeben. Es solle aber die Möglichkeit bestehen, auf einen Eintrag in die Mitgliederliste verzichten zu können.

Zuhanden des Vorstandes wurde der Vorschlag gemacht, Ueberlegungen zur Schaffung eines Vereinsabzeichens zu machen. Des weitern wurde vorgeschlagen, die eigentlichen Spielkarten-Sammler besser zu berücksichtigen.

Eduard Salzmann überbrachte die Grüsse von Franz Braun und wies auf den neuesten Band über "Ungarische Spielkarten" hin. Schliesslich konnte noch das Datum der nächsten Jahresversammlung bekannt gegeben

werden. Sie findet am 15./16.Mai 1993 in Neuchâtel statt.

Mit dem Dank an die Herren Burri und Schnyder, die weitgehend die hervorragende Organisation der Tagung in Luzern und Beromünster übernommen hatten, und an die Herren Dr. Brum und Bevilacqua für ihre Vorträge, konnte Prof. Haas die Generalversammlung 1992 schliessen.

Schaffhausen, den 18.Juli 1992

Der Aktuar ad interim

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU 25 AVRIL 1992

A BEROMUNSTER

Le Président de la Cartophilia Helvetica, M. le Professeur Walter Haas, ouvre la séance de l'Assemblée générale et salue en particulier chaque membre venu de l'étranger. Le procès-verbal de l'Assemblée générale de 1991 est accepté à l'unanimité et son auteur, Kurt Lehner, remercié. Tout de suite après, Max Ruh donne rapport des diverses activités de l'association au cours de l'an passé. La participation de nombreux membres de la Cartophilia Helvetica à des manifestations de sociétés soeurs est particulièrement réjouissante.

Le caissier Alois Burri, caissier, donne connaissance des comptes annuels pour 1991. L'exercice clôt avec un excédent de recettes de fr. 183,15 . ce qui porte la fortune de l'association à fr. 3'7761,72 . Les comptes vérifiés par Sigrun Wyss et Michel Kelly sont acceptés à l'unanimité.

La proposition d'Edouard Salzmann de publier une liste des membres, est, après une discussion animée, vivement approuvée. Sauf trois abstentions, l'assemblée décide qu'il sera donné périodiquement une liste mise à jour des membres. Il est toutefois réservé la possibilité de pouvoir renoncer à une inscription dans la liste des membres.

A l'intention du Conseil d'administration, proposition est faite d'envisager la création d'un insigne de l'association. En outre, il est proposé de mieux prendre en considération les vrais collectionneurs de cartes à jouer.

Edouard Salzmann a apporté les salutations de Franz Braun et signale le nouveau tome "Cartes à jouer hongroises". Enfin, on peut d'ores et déjà indiquer la date de la prochaine assemblée générale. Elle aura lieu à Neuchâtel, les 15 et 16 mai 1993.

En remerciant MM. Burri et Schnyder de l'excellente organisation de la session, tant à Lucerne qu'à Beromünster, et MM. Dr. Brum et Bevilacqua de leurs exposés, M. le Professeur Haas a pu déclarer close l'Assemblée générale 1992.

In memoriam Claude Guiard

Claude Guiard n'est plus! Peu après notre réunion à Lucerne, notre ami de Paris est décédé, atteint d'une grave maladie. - Claude Guiard était né en 1914 à Paris. Il eut dès sa jeunesse l'occasion d'effectuer des séjours à l'étranger à une époque où il était rare d'en faire. Il en avait gardé une solide connaissance de l'anglais et de l'allemand, ce qui lui permettait d'affronter sans rougir les réunions internationales. Il avait très tôt commencé à collectionner les images populaires et les cartes à jouer. Achetant, revendant, échangeant avec un flair et un goût remarquables, Claude Guiard n'a eu de cesse de peaufiner une collection de rêve, qui n'excluait ni les jeux modernes ni les images les plus humbles. Il était membre de la Playing Card Society, dont il fut président de 1989 à 1991 après avoir été l'organisateur d'une belle "Convention" à Rouen en 1984. Il va sans dire qu'il prenait une partie active comme membre de l'ACCART. Depuis plusieurs années il était aussi membre de Cartophilie Helvetica. Malgré la grande distance, il s'est déplacé pour participer à nos assemblées générales. Il nous manquera! Nous gardons de lui un excellent souvenir.

Th.D./M.R.

Zum Gedenken an Max Felchlin

Aus Schwyz erreichte uns die schmerzliche Mitteilung, dass Max Felchlin am 18. Juli verstorben ist. Max Felchlin hat sich seit Jahrzehnten sehr um die Erhaltung und Förderung alter Bräuche verdient gemacht. So hat er sich auch für die Erhaltung alter Spiele mit Karten und deren Spielregeln eingesetzt, die im Kanton Schwyz noch überlebt hatten, das "Flüsslen" und das "Träntne". Schliesslich hat er mit dem "Schwytzer Spielkartenris" auch ein von Dr. Peter F. Kopp entworfenes Kartenspiel herausgegeben, das weitherum Beachtung fand. Die schweizerische Spielkartenforschung hat Max Felchlin viel zu verdanken. Wir werden ihn und seine Art sehr vermissen.

DIE SPIELKARTENSTEUER IN DER SCHWEIZ (I)

EINLEITUNG

(von Balz Eberhard)

Spielkarten gibt es in Europa seit der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Soweit bekannt, dauerte es aber noch fast 200 Jahre bis sie auch besteuert wurden. Offenbar fällt dem habsburgischen Spanien der "Verdienst" zu, diese Steuer im Jahre 1543 für Kastilien "erfunden" zu haben und zwar zunächst in Form eines verpachteten Verkaufs- und Einfuhrmonopols¹. Nach und nach wurde diese Steuerquelle auch in anderen Teilen Europas erschlossen, so in Savoyen, in Frankreich, in England aber auch in deutschen Landen. Das Gebiet der heutigen Schweiz blieb hingegen noch mehr als 200 Jahre lang, bis zum Ende des 18. Jahrhunderts verschont: dann wurde allerdings die - französische - Spielkartensteuer nicht nur in den von Frankreich kurzerhand anektierten Gebieten (Jura, Wallis, Genf) eingeführt; die übrige, 1798 mit französischer "Hilfe" zur Helvetischen Republik gewordene Schweiz ging ebenfalls zu einem neuen, völlig zentral-einheitlichen Steuersystem nach französischem Vorbild über, das nun erstmals auch die Spielkarten belastete. Doch schon die Mediationsakte von 1803 drehte das Rad der Geschichte noch einmal zurück und setzte die Kantone wieder in ihre alte Steuerhoheit ein. Viele unter ihnen schafften die verhassten fremdländischen Steuern kurzerhand wieder ab. Doch nicht alle mochten auf neu erschlossene "helvetische" Einnahmequellen - wie unsere Spielkartensteuer - verzichten: einige übernahmen sie ohne Unterbruch, andere kamen später darauf zurück. Heute ist diese fiskalische Spielverderberei in der ganzen Schweiz - wie übrigens auch im Ausland - fast gänzlich verschwunden; aber eben nur fast...

Im Folgenden soll die Spielkartensteuer jedes einzelnen Kantons dargestellt werden. Zuvor ist aber kurz auf die gemeinsame Vorgeschichte einzugehen; dabei wird uns dreierlei interessieren:

- die Steuerlandschaft der alten Eidgenossenschaft;
- die französische Spielkartensteuer nach der Revolution, in Theorie und Praxis;
- die Spielkartensteuer der Helvetischen Republik (1798 - 1803) und der Uebergang zu den kantonalen Steuersystemen.

* * *

Hier aber möchten wir uns - sozusagen ausserhalb der Reihe - noch etwas mit Spielkartensteuer und Spielkartenstempel im allgemeinen befassen. Diese scheinbaren Haarspaltereien werden uns später helfen, Missverständnisse zu vermeiden... Beginnen wir also mit der vielleicht selbstverständlichen aber dennoch wichtigen Feststellung, dass Steuer und Stempel nicht notwendig zusammengehören: um Spielkartensteuern zu erheben braucht es nicht unbedingt Stempel, genau wie, umgekehrt, ein Stempel nicht immer die Quittung für entrichtete Steuern bedeutet.

1. Vgl. Th. Depaulis, Portraits en Espagne avant 1800, in The Playing Card, Journal of the IPCS, Vol. XX, No. 3, Februar 1992, S. 73 ff, insbesondere S. 74 und 75.

Die **Spielkartensteuer** ist eine Verbrauchssteuer, wie z.B. die von alters her bekannten Getränke- und Salzsteuern bzw. die heutige Umsatzsteuer. Solche Steuern werden meist nicht erst beim eigentlichen Verbrauch, sondern schon auf einer früheren Stufe - Produktion oder Handel - erhoben: so wurden Spielkarten der Einfachheit halber fast immer beim Fabrikanten besteuert, d.h. bevor sie sich über **Gross-, Zwischen- und Kleinhandel** auf die Verbraucher verzettelten. Hersteller, bzw. Händler müssen also die Steuer gewissermassen "vorschiessen", treiben sie dann aber über die Preise beim Verbraucher wieder ein. Der eigentlich Besteuerte wird also nicht vom Staat, sondern von einem Dritten zur Kasse gebeten, weshalb man von einer "indirekten" Steuer spricht².

Da die Kartensteuer gelegentlich ziemlich hoch war - sie konnte mit Leichtigkeit den Verkaufspreis verdoppeln - war ihre Umgehung recht verlockend und kam auch immer wieder vor, sei es, dass Teile einer Produktion unbemerkt durch die verschiedenen administrativen Kontrollen geschleust wurden, oder dass Händler gebrauchte und somit schon besteuerte Karten "auffrischten" und ein zweitesmal, diesmal aber ohne Steuer verkauften.

Die Verwaltung wusste natürlich von diesen Machenschaften und setzte alles daran sie zu vereiteln. So entwickelte sie immer wieder neue und kompliziertere Mittel, um die Steuerumgehung zu verunmöglichen: von allerhand administrativen Feinheiten bei Kontrollen und Nach-Kontrollen, dem Zwang ausschliesslich amtliche, mit besonderen Wasserzeichen versehene Papiere zu gebrauchen bis zum staatlichen Monopol auf dem Druck von Einzelkarten (wie z.B. der Treff-Asse) oder sämtlicher Bildkarten - nichts blieb unversucht. Oft mussten zudem die Detail- und Engros-Packungen zusätzlich noch amtlich versiegelt werden. Und natürlich war über Fabrikation und Handel, Lieferanten und Abnehmer peinlich genau Buch zu führen. Und dennoch entsprach der Erfolg bei weitem nicht immer dem administrativen Aufwand. Um so erstaunlicher, dass der **Steuerstempel**, als das einfachste und zugleich wirksamste aller Kontrollverfahren erst ziemlich spät auf der Bildfläche erschien: so in Deutschland z.B. etwa in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und in Frankreich gar erst 1890 ! Dabei hat der Kartenstempel als "Beleg" für entrichtete Steuern einzigartige Vorteile: er ist einfach anzubringen, unverwüstlich, untrennbar mit dem Kartenspiel verbunden und somit von misstrauischen Beamten jederzeit, auch nachträglich, kontrollierbar (siehe Abbildung).

Der Stempel ist also eine Art Steuerquittung. Somit wären **gestempelte Karten** - in der **Regel** - **besteuerte Karten**. Sie tragen normalerweise einen einzigen Stempel und zwar immer auf demselben dafür aussersehenen Blatt (z.B. in der Schweiz, bei Spielen mit französischen Farben, meistens das Herz-As). Es können aber ausnahmsweise auch mehrere Stempel sein, wenn nämlich nach Inkrafttreten eines neuen Steuersatzes, bereits gestempelte Karten "nachgestempelt" wurden. So konnte gelegentlich ein Stempel über die Differenz zwischen altem und neuem - höherem - Satz angebracht werden (der beim Verkauf gültige Steuersatz entsprach also der Summe beider Stempelbeträge). In anderen Fällen wurde der alte Stempel einfach durch den "neuen" ergänzt, so vor allem, nach Herabsetzung eines Steuersatzes.

-
2. Hierher gehört auch die heute viel diskutierte Mehrwertsteuer. Sie unterscheidet sich von der beschriebenen Verbrauchsteuer allerdings dadurch, dass nicht nur eine, sondern alle Verarbeitungs- und Handelsstufen steuerpflichtig sind (in unserem Beispiel also nicht nur der Kartenmacher, sondern auch der Papierer, der Farbenmischer, der Zwischenhändler usw.); jede Stufe zahlt aber ausschliesslich (einen bestimmten Prozentsatz) auf dem von ihr hinzugefügten "Mehrwert" (was auf jeder Stufe der Differenz zwischen Wiederverkaufspreis und Einkaufspreis entspricht).

Die Regel "Wo Stempel, da Steuer" hat aber auch ihre **Ausnahmen**. So gibt es **gestempelte und dennoch unbesteuerte Karten**, und zwar in je zwei legalen und illegalen Fällen, nämlich:

- **Offiziell gestempelte aber unbesteuerte Karten:**
 - Die Karten können unter bestimmten Umständen **von der geltenden Steuer befreit** sein. So wurden Karten für den Export meist nicht besteuert, um die Wettbewerbsfähigkeit der eigenen Hersteller im Ausland nicht zu beeinträchtigen. Um aber im Lager des Fabrikanten ein unübersichtliches und zu Missbräuchen verleitendes Nebeneinander von gestempelten und ungestempelten Karten, vor allem aber von schon und noch nicht "abgefertigten" ungestempelten Karten zu vermeiden, wurden auch die steuerfreien Exportkarten mit einem eigenen (Gratis-)Stempel versehen, so z.B. in Italien mit der Aufschrift "Per l'Estero".
 - Bei gänzlicher **Aufhebung der Spielkartensteuer**, kann die Steuer auf schon belasteten aber noch nicht verkauften Spielen zurückerstattet werden. Der bereits vorhandene Stempel wird dann durch einen zweiten ad hoc-Stempel annulliert. So kann ein nicht (mehr) besteuertes Spiel sogar zu zwei Stempel kommen (Beispiele dafür gibt es im Kanton Bern).
- **Illegal, zwecks Steuerumgehung gestempelte Karten**, kommen vor:
 - Einmal, wenn bereits gebrauchte und gestempelte Karten in betrügerischer Absicht gereinigt, an den Rändern neu geschnitten und "**re-assortiert**" noch einmal für neu verkauft wurden. Diese Fälschungen trugen zwar einen "**echten**" **Stempel**, hatten ihn aber **im zweiten Durchlauf** natürlich **nicht bezahlt**. Solche Fälle sollen recht häufig gewesen sein, doch lassen sie sich heute nicht mehr mit Sicherheit nachweisen; verdächtige Manipulationen können immerhin vermutet werden, wenn Karten durch ein deutlich kleineres Format als dasjenige "gewöhnlicher" Vergleichsexemplare auffallen, oder wenn ihr Bild sonstwie den Eindruck erweckt, es sei für die Kartenfläche eine Nummer zu gross.
 - Schliesslich kann der **Stempel** auf neuen Karten schlicht **gefälscht** worden sein, um die "Quittung" für eine nicht beglichene Steuer vorzutauschen. Auch solche Umgehungen sind in der Schweiz aktenkundig³. Entsprechende Karten sind aber kaum bekannt, weil sie meistens doch entdeckt, konfisziert und vernichtet wurden.

Auch bei den **ungestempelten Karten** gibt es **legale und illegale** Fälle:

- So kommen zwei **legale Fälle** vor:
 - Entweder bleiben sie **unbesteuert**, weil überhaupt keine Spielkartensteuer besteht, oder weil an sich steuerpflichtige Karten aus einem bestimmten Anlass - meist Ausfuhr - von der geltenden Steuer befreit wurden;

3. Vgl. Bulletin der Cartophilia Helvetica No. 3/1991, S. 21 ff. oder den älteren Fall Andrey in Estavayer-le-Lac, in B. Eberhard, Les Cartiers Fribourgeois, Fribourg 1987, S. 25.

- sie können aber auch in einem Steuersystem **besteuert** worden sein, das an Stelle der Stempel andere Kontroll- und Quittungsverfahren anwendet, wie z.B. offizielles Papier mit Wasserzeichen (solche Verfahren waren in der Schweiz allerdings nicht gebräuchlich).
- **Nicht ordnungsgemäss** sind ungestempelte Karten dann, wenn sie einem vorschriftsgemässen Stempel in der Absicht entzogen wurden, die fällige Steuer zu umgehen. Da natürlich keinerlei besonderen Merkmale vorhanden sind, ist es allerdings unmöglich nachträglich festzustellen, ob ein Spiel zu recht oder zu unrecht ungestempelt geblieben ist.

Was vermag uns nun aber ein Steuerstempel im Einzelnen mitzuteilen, m.a.W., was ist sein **Informationsgehalt**? Die Antwort auf diese Frage ist gar nicht so selbstverständlich, wie es auf den ersten Blick scheinen mag. Ein Stempel kann - aber muss beileibe nicht - folgende Elemente enthalten:

- einen **Ort**; dieser Ort kann genannt sein (z.B. "CANTON BERN") und/oder mit einem Symbol (z.B. Wappen) angedeutet werden;
- einen **Betrag** (z.B. "10 Cts."), wobei gerade in der Schweiz die Währung besondere Beachtung verdient (auf die kantonalen Währungen, wie Kreuzer, Batzen, Sols usw., folgte 1851 die eidgenössische Einheitswährung mit Franken und Rappen, resp. Francs und Centimes);
- ein **Datum**, wie z.B. in Italien oder in Spanien (in der Schweiz allerdings nicht üblich);
- **Beigaben** ohne eigenen Informationswert wie Ornamente, Wappen zusammen mit Ortsnamen, Worte wie "Kartenstempel" usw..

Dazu ist sowohl allgemein, wie auch im Blick auf die besonderen Verhältnisse in der Schweiz, einiges beizufügen:

Anders als vielleicht manchmal im Ausland, bezieht sich die geographische Bezeichnung in der Schweiz **nie** auf einen bestimmten **Herstellungsort**, sondern immer auf das Gebiet - den Kanton - in welchem die Steuer erhoben wurde, weil das Spiel dort gebraucht werden sollte. So sind in der Stadt Freiburg hergestellte Karten nicht etwa mit dem Stadtwappen (drei Zinntürme), sondern mit demselben (schwarz-weißen) Kantonswappen versehen wie Karten aus dem restlichen Kantonsgebiet (Murten, Estavayer-le-Lac usw.) oder Karten die aus anderen Kantonen (Genf, Bern, usw.) importiert wurden. Die gestempelten Spiele durften selbstverständlich ungeachtet ihrer Herkunft im ganzen Kantonsgebiet gebraucht werden; sie wurden andererseits auch nur dort verwendet, denn in Kantonen mit Kartensteuer war nur der einheimische Stempel zugelassen und in steuerfreien Kantonen hätte man wohl nur ungestempelte Karten oder bestensfalls solche mit getilgtem Stempel angetroffen. Ein Stempel gibt also keine Aufschlüsse über den Herstellungsort, sondern **nur** über die **Verbreitung** des jeweiligen Kartenspiels und -typs. So beweisen z.B. zahlreiche in Bern gestempelte Spiele, dass in diesem Kanton neben dem Freiburger- auch das Genfer-Bild gang und gäbe war.

Die Stempel sind ferner eine nützliche **Datierungshilfe**. Ein eigentliches Datum, wie etwa in Italien, ist allerdings auf Schweizer Stempeln nie zu finden. Für die Datierung der Stempel bleibt man folglich auf "indirekte" Informationen angewiesen: die wichtigsten und

diesbezüglich zuverlässigsten Angaben sind - die Steuerbeträge und vorab deren Währung! Die in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts gebräuchlichen Kreuzer, Batzen usw. wurden 1851 alle durch Rappen/Centimes ersetzt. Daraus ergibt sich eine einfache Grobdatierung nach erster oder zweiter Jahrhunderthälfte. Im übrigen braucht es für jede Steuer einen einschlägigen Erlass. Wo nun aber die Steuern recht häufig revidiert und abgeändert wurden, bietet uns die Kette von Erlassen über neue Steuersätze eine recht gute Hilfe für die Feindatierung - da ja in unserem Zusammenhang die vor allem zu Beginn einer neuen "Stempelperiode" häufigen Schwierigkeiten (verzögerte Ablieferung neuer Stempel, Retouchen usw.) wohl vernachlässigt werden können.

Die eben beschriebene Datierung betrifft allerdings mehr den Stempel selbst als die gestempelte Karte. Doch in den weitaus meisten Fällen sind die **Karten gleich alt wie die Stempel**, d.h. sie wurden nach ihrer Fertigstellung ohne nennenswerte Verzögerung - in der Regel sogar sofort - abgestempelt und in den Verkauf gegeben. Nun gibt es aber gelegentlich **Karten**, die viel **älter** sind **als die verwendeten Stempel**. Es kann dies zwei Gründe haben: einmal kann es sich tatsächlich um alte Karten handeln, die vielleicht erst 50 oder mehr Jahre nach ihrer Herstellung auf den Markt gelangten (z.B. Ausverkauf vergessener Lagerbestände anlässlich einer Firmenliquidation oder -handänderung); es können aber auch alte, gut erhaltene Model von Zeit zu Zeit wieder verwendet werden, wobei solche Neuauflagen natürlich ganz normal mit den jeweils aktuellen Stempeln versehen wurden (z.B. Tarocke von Nicolas Conver, aus dem Jahr 1760, die von der Firma Camoin in Marseille noch mehr als hundert Jahre später von den alten Original-Stöcken abgezogen wurden).

Können die **Karten** auch **jünger als der Stempel** sein (gemeint ist natürlich die Geltungsdauer des aufgedruckten Steuersatzes, nicht das Alter des im Einzelfall zur Abstempelung verwendeten Geräts)? In der Praxis erscheint dieser Fall allerdings als sehr unwahrscheinlich⁴, denn er könnte nur das Ergebnis einer sinnlosen Fälschung sein, in der Absicht, ein Spiel älter und somit wertvoller zu machen als es in Wirklichkeit ist. Doch ein alter Stempel auf einem neuen Spiel täuscht wohl niemanden, schon gar nicht einen Sammler - und ein Nicht-Sammler wird ohnehin nicht darauf "ansprechen". Der Fall wäre also nur denkbar, wenn gefälschte, d.h. neue hergestellte aber auf alt hergerichtete Karten mit einem echt-alten Stempel versehen würden. Doch lassen wir das...

Für die Datierung sind **Form und Farbe der Steuerstempel** in der Schweiz weniger hilfreich als manchmal im Ausland. Die Ausgestaltung der Spielkartenstempel wurde nämlich in der Regel der Verwaltung anheimgestellt, ausser im Kanton Tessin, wo sie genauestens vorgeschrieben war. So war es also leicht Stempel und Tinte (rot, schwarz, blau usw.) nach Bedarf jederzeit zu erneuern oder abzuändern. Vielleicht wollte man damit bewusst die Reaktion auf auftretende Fälschungen vereinfachen und beschleunigen. Am häufigsten wurden neue Stempel natürlich anlässlich einer Aenderung des Steuersatzes eingeführt. Aber auch "zwischen durch" waren gelegentlich abgenützte Stempel zu ersetzen, obwohl sich manche erstaunlich lange gehalten haben. Manchmal wurden die ersten noch einfachen Stempel später von "schöneren", repräsentativeren abgelöst. Ausser vielleicht in obskuren und meist verschollenen Rechnungsbüchern wurde allerdings der genaue Zeitpunkt solcher Neuerungen nirgends festgehalten. Wir können daher die genaue Verwendungsdauer eines Stempeltyps nur angeben, sofern sie mit der Geltungsdauer eines bestimmten Steuersatzes zusammenfällt. Wenn aber in einem Kanton mehrere Stempel mit demselben Wert

4. Ausser vielleicht für Facsimile's, die aber nicht hierher gehören, weil der mit-reproduzierte "Stempel" nicht älter ist als die Karten-Wiedergabe.

• Gendarme timbré & cartes non-timbrées •

Le gendarme de Chavannes
ferait trancher Dulex par ses
manières tranchantes de
trancher les questions.

Deux bons bougres fai-
saient une partie de
yass, et ils viennent
de se faire coller
cent sous d'am-
ende pour avoir joué
avec des cartes non-
timbrées. L'aubergis-
te en a attrappé
pour quarante francs!

Liberté et Patrie! dit-on dans ce beau pays!!!



Kontrolle der Kartenstempel im Kanton Waadt.

Aus der satirischen Zeitschrift "GUGUSS", Genf, 12. Jhg., 24. März 1906.
(Coll. Bevilacqua, Genève)

auftauchen können sie nur auf Grund verschiedener Indizien zeitlich eingestuft werden (z.B. Alter der gestempelten Karten, Stempel anderer Kantone auf denselben Karten usw.).

Schliesslich noch etwas zu den **Stempeln als Gerätschaft**. Die wenigen noch vorhandenen Beispiele zeigen, wie die Steuerstempel der jeweils gängigen "Technik" entsprachen: den ersten, aufs feinste in Stahl geschnittenen (Helvetik), folgten bald "leichtere" Stempel aus Messing und schliesslich solche aus Gummi. Im einen Kanton genühten einfache Ausführungen, dem andern war das Beste gerade gut genug: so z.B. besondere Stempel für jedes geläufige Kartenformat (Jass, Patience), mit eingebauten Stempelkissen usw. (Kanton Bern). In einem bestimmten Steuergebiet (in der Schweiz also im Kanton) konnten schliesslich gleichzeitig mehrere Stempel desselben Typs in Betrieb sein. Diese Mehrzahl von Stempeln war nötig, entweder um in einem zentralen Stempelbureau den grossen Arbeitsanfall rascher zu bewältigen, oder weil das Stempeln dezentral - etwa bezirkweise, wie im Kanton St.Gallen - erfolgte. So können bei einem Stempeltyp manche kleine Abweichungen vorkommen - auch wenn diese vielleicht nur dem besonders aufmerksamen Beobachter auffallen mögen. Solche Varianten müssen sich nicht etwa folgen, sondern können sehr wohl gleichzeitig auftreten; sie bieten darum meistens keine besondere

Datierungshilfe. Stempel eines bestimmten Typs können auch mit unterschiedlichen Steuerbeträgen vorkommen, wenn nämlich verschiedene Steuersätze zur Anwendung kamen - sei es dass sie einander ablösten (wobei meistens der höhere Satz den niedrigeren verdrängte), sei es dass sie gleichzeitig galten: so wurden z.B. in einzelnen Kantonen importierte Karten zeitweise höher belastet als einheimische - woraus sich heute ein wertvoller Hinweis darauf ergeben kann, ob ein Spiel im Kanton hergestellt wurde, dessen Stempel es trägt, oder eben nicht. Gewisse Kantone besteuerten die Spiele auch unterschiedlich je nach der Kartenzahl: am niedrigsten eingestuft waren z.B. die Spiele mit weniger als 40 Blatt (Jass, Piquet), dann folgten jene zwischen 40 und weniger als 60 Blatt (Whist) und schliesslich die Spiele mit 60 und mehr Blatt (Tarocke). Wo ein solcher Tarif angewendet wurde, kann also u.U. noch heute festgestellt werden, ob ein bestimmtes Spiel mit seinen erhaltenen 36 Blatt vollständig ist, oder ob es sich um die Ueberreste z.B. eines Spiels zu 52 Blatt handelt.

St. Blaise, im März 1992

(Fortsetzung folgt)

Oesterreich-Ungarischer Spielkartenverein gegründet

Seit dem 28. Juni 1992 besteht in Wien / Budapest der "Oesterreichisch-Ungarische Spielkartenverein" unter der Bezeichnung "TALON". Der Vorstand wird angeführt durch Mag. Klaus Reisinger. In einer jährlich einmal erscheinenden Publikation mit dem Titel "Talon" sollen Forschungsergebnisse, Unterhaltsames und Wissenswertes über Spielkarten veröffentlicht werden. Der Mitgliedsbeitrag im Jahr beträgt 450 Schilling (AS). Wer an einer Mitgliedschaft interessiert ist, möge sich direkt an die Vereinsadresse p.A. Werner Seyffertitz, Moritz-Dreger-Gasse 2, A-1210 W I E N, wenden.

Unserer Schwestergesellschaft in der Nachbarschaft wünschen wir viel Erfolg und ein gutes Gedeihen.

La politique - cartes sur table

24 avril - 25 août 1992

Nationaal Museum van de Speelkaart -Turnhout

Le Musée de la Carte à jouer possède une très riche collection; ce qui lui permet de présenter régulièrement au public divers thèmes d'exposition. Dans le passé, le musée a monté différentes expositions ayant pour sujet, entre autres, la cartomancie, le sport et le tourisme; on a pu y admirer aussi des cartes de jeu historiques, artistiques ou curieuses. Un thème comme la politique a été de temps à autre esquissé. Mais un phénomène aussi complexe a droit à une exposition particulière.

Et même dans ce cas, un choix limitatif doit être fait parmi les collections à présenter. Néanmoins, le musée a tenté de donner un aperçu des cartes à jouer à caractère politique dans divers aspects, allant de l'exemplaire ordinaire à l'unicum, et traitant de sujets aussi variés que les partis, les politiciens et autres phénomènes sociaux; bref, la politique au sens large, illustrée par la carte à jouer sous toutes ses facettes.

L'exposition a été structurée selon neuf thèmes éclairant chacun le phénomène politique sous un angle différent.

1. Rois et valets

Le jeu de cartes a fait son apparition en Europe à la fin du XIVe siècle. Ce nouveau jeu gagnera assez rapidement la popularité sur presque tout le continent. A cette époque du Moyen-Age finissant, un royaume a à sa tête un monarque entouré de sa cour; rien d'étonnant, donc, si un roi est placé en tête de chaque série de cartes.

Ces cartes incarnent encore aujourd'hui ce type d'état médiéval et féodal. Même si la royauté a presque partout disparu, ou si elle a été réduite à une pure fonction cérémonielle, la figure du roi a gardé tout son pouvoir dans le jeu de cartes. Les contes et les cartes à jouer sont les rares bastions, où la monarchie n'a pas dû abdiquer.

Une exposition de cartes à jouer politiques se doit donc d'aborder ce fait historique important: les cartes, témoins d'un ordre social révolu.

2. Princes, héros et consorts

Toute une série de jeux de cartes dépeint des personnages historiques, entre autres, des monarques, des présidents, des dirigeants politiques, des hommes d'état importants. Leur présence peut avoir multiples raisons: ils agissent comme un matériel visuel dans des jeux à caractère éducatif, où le joueur peut apprendre l'une ou l'autre chose; ils reçoivent leur illustration comme un hommage ou bien, ils trouvent simplement leur place à côté d'autres jeux à caractère historique ou de cartes-souvenir. C'est, de préférence, lors de jubilés, d'événements importants ou de successions au trône, que les monarques sont immortalisés dans le jeu de cartes.

Il est évident aussi que ces souverains et chefs de file politiques chatouillent les sentiments nationalistes et la fierté patriotique. Les figures politiques d'hier et d'aujourd'hui trouvent leur voie dans la carte à jouer. Le jeu de carte a toujours été un imprimé maniable et très répandu dans toutes les couches de la population. Au XXe siècle, le jeu de cartes, reproduit à une échelle de masse, servira plus que jamais de souvenir ou de gadget aux événements historiques.

3. Peuple et liberté

Révolutions, mouvements de libération, séparatismes, élans nationalistes..., les livres d'Histoire en regorgent. Ils ont souvent touchés les grandes masses et eu des conséquences de grande portée. Rien d'étonnant donc, si tous ces bouleversements sociaux ont envahi les jeux de cartes.

Bien de jeux ont exalté les sentiments patriotiques ou répandu l'esprit de liberté ou de résistance. L'Europe du XIXe siècle en a connu différents exemples. Ainsi, un jeu inspiré de la vie romancée du héros Guillaume Tell a donné naissance à un portrait courante et utilisée de nos jours. Même l'émancipation des colonies n'a pas été en reste. Dans les années 1930, on a imprimé en Inde des revers de cartes particuliers avec, en représentation centrale, le portrait de héros national Mahatma Gandhi.

La prise de conscience toujours croissante des peuples extra-européens de leurs particularités s'est également infiltrée dans l'univers du jeu de cartes. Les jeux du monde occidental et de l'homme blanc n'ont plus été aussi naturellement acceptés comme modèle. Des tentatives pour créer des images nouvelles ou autochtones n'ont pas toujours connu le succès attendu.

Par ailleurs, certaines peuplades ont à peu près complètement disparu ou ont été assimilées par les puissances occidentales. Aussi, la création des jeux de cartes que ces peuples ont consacrés à leur histoire et à leur collectivité, comme à Hawaï par exemple, donnent, le plus souvent et principalement le sentiment d'une vente de souvenirs nostalgiques faite aux touristes occidentaux.

4. La mère de toutes choses

"La guerre est la mère et la reine de tous" a dit le philosophe grec Héraclite. La guerre est une réalité qui ne peut en aucun cas faire défaut dans une exposition de cartes à jouer politiques. A une multitude de guerres ayant frappé l'humanité répond une multitude de jeux ayant la guerre comme sujet!

Ce n'est passans raison, si les autorités allemandes durant la Première Guerre Mondiale (1914-1918) ont considérés la fabrication des cartes à jouer comme une importance de guerre ("kriegswichtig"). Les fabricants de cartes à jouer ont été indispensables pendant toute la guerre. Le jeu de cartes a toujours été un des rares moyens de délassement au front, un baume évident, une échappatoire temporaire possible à la misère et à la terreur...Aujourd'hui, la situation n'a toujours pas changé. Ainsi, durant les préparatifs de la guerre du Golfe (1990), l'armée américaine a emporté, outre son arsenal de guerre, une grande quantité de cartes à jouer!

Quelque rares qu'ont pu parfois être les ravitaillements, le besoin de cartes de jeux en temps de guerre ne s'est jamais démenti. Avec des moyens de fortune, des soldats ont fabriqués, au besoin, leurs propres cartes. L'exposition possède ainsi un jeu confectionné par un prisonnier de guerre belge fait à partir de boîtes de cigarettes.

Par excellence, les guerres se sont toujours prêtées, ça et là, au jeu de la propagande. Les autorités allemandes ont fait des commandes considérables durant la Première Guerre Mondiale, afin que la moral demeurât au plus haut. Ces jeux de propagande n'étaient pas tous destinés au seul marché intérieur, mais aussi, et exonérés de taxe, aux soldats du front. Par contre, durant la Seconde Guerre Mondiale, l'Allemagne nazie a parachuté sur les régions ennemies des cartes à jouer avec un mobile tout à fait opposé: miner le moral des adversaires.

Une seule carte de 1933 préfigure toutes les atrocités de ce conflit mondial. A Rotterdam, le Comité de soutien pour les Juifs fugitifs a cherché des appuis pour ses activités en faisant imprimer un jeu de cartes. D'après le revers de cartes, il semble qu'une vie humaine à cette époque ne valait plus qu'un florin par jour.

5. Armes en carton

Les cartes à jouer sont des objets d'usage populaire. Ces petits morceaux de carton servent aisément de support à toutes sortes de messages. Rien d'étonnant à imprimer des cartes portant des considérations politiques, de simples communications ou des

slogans, voire même des caricatures.

Peu après la Révolution industrielle, la confection de cartes avec des figures particulières a reçu une énorme impulsion. Le résultat de la production à grande échelle a été la profusion de jeux à caractère instructif, satirique ou artistique. Signalons cependant que ces jeux ont existé déjà auparavant, fût-ce à une échelle plus modeste.

C'est ainsi que la politique, bien avant le XIX^e siècle, décèlera dans le jeu de cartes une arme efficace... en papier cartonné. Notamment, l'Angleterre au XVII^e siècle a produit une série de jeux à caractère historique et satirique, ayant un impact politique indéniable. Le jeu de cartes a pu devenir un véritable pamphlet.

A cette exposition, le visiteur aura l'occasion de voir deux jeux de cartes qui se situent dans la mouvance des politiques de parti en Belgique: un jeu, de tendance catholique daté de 1910 et prenant les élections comme sujet, et un autre, de propagande socialiste, créé aux alentours de 1919. Ils peuvent être considérés comme les exemples les plus anciens du genre. D'autres exemplaires, sélectionnés pour l'exposition, illustrent les moyens offerts par les cartes à différents régimes pour défendre leurs "vérités": un jeu de propagande anti-religieuse de la toute jeune Union Soviétique et un jeu fasciste datant de l'ascension de B. Mussolini.

Lors des dernières élections parlementaires tenues en Belgique le 24 novembre 1991, un aspect important du "folklore" politique a disparu de la scène. En effet, une nouvelle législation a réduit drastiquement l'arsenal traditionnel utilisé par les partis lors de leurs campagnes électorales. La loi a interdit l'utilisation de toute une panoplie de gadgets qui, pendant des années, ont fait des batailles électorales de véritables foires hautes en couleurs. Finis, les ballons, les stylos ou les petits drapeaux. D'une chiquenaude, la loi a mis fin aux jeux véhiculant la propagande des partis politiques. Les cartes à jouer (principalement à cause du contenu de leurs revers) ont donc dû abandonner les campagnes électorales pour le musée.

6. De la politique comme jeu

Aussi étrange que cela puisse pourtant paraître, la politique peut aussi devenir un jeu. En voici quelques exemples: le traité politique entre la France et la Grande-Bretagne connu sous le nom d'Entente Cordiale de 1904 a été le point de départ de l'apprentissage du français grâce à un jeu de cartes. Vous sentez-vous plutôt de taille pour un coup d'état? Rien de plus facile également, grâce aux cartes.

7. Du bridge et des bombes

Un jeu de cartes peut apporter des commentaires sur différents événements ou défendre différents points de vue. Un choix restreint de quelques jeux servira à indiquer les thèmes abordés durant ces 30 dernières années. D'une manière ou d'une autre, les jeux de cartes sont le reflet de réalités sociales ou défendent des idéaux. Dans le même temps, leurs éditeurs ou créateurs désirent propager leurs solutions ou vivre leur concrétisation. Qu'ils emploient à ces fins des cartes à jouer ne doit pas nous surprendre. Le jeu de cartes est populaire, se répand de façon massive et à bon marché, et, mieux qu'un pamphlet, il a la vie dure.

On pourra voir ainsi, lors de l'exposition, des jeux contre la guerre du Vietnam et contre l'armement en général, contre la dégradation de l'environnement ou pour le féminisme. Des comportements alternatifs ou des formes différentes de société peuvent également être défendus dans les cartes. Enfin, la satire ne fait pas défaut non plus, qui met sur la sellette les innovateurs de tout poil et leurs adeptes.

8. La politique redessinée

Les hommes politiques sont des cibles de choix pour les caricaturistes. Des cartes à caricatures ne manquent donc pas. Deux exemples du passé ont pris pour cible des

épisodes de l'Histoire de France: la Troisième République au temps des attentats anarchistes (1892-1894) et au temps de l'affaire Dreyfus. D'autres exemplaires s'en prennent à des figures de proue du monde politique allemand, britannique, américain ou belge.

Tous ne peuvent pas digérer cette forme d'humour. L'exposition ne vous privera pourtant pas de la fameuse "Giscarte", un jeu datant de 1976 qui fustigea V. Giscard d'Estaing, alors président de la République, lequel, très en colère, avait porté l'affaire en justice. Ce jeu a été interdit et même saisi en France... Ce qui a eu comme effet de lui accorder un record de vente sur le marché national et international.

9. L'Europe 1992

Le jeu de cartes "politiciens européens" a été émis pour la création prochaine du marché unique au sein de la Communauté Européenne le 1er janvier 1993. Il s'agit d'un double jeu qui présente les caricatures de toute une série de figures politiques qui ont joué un rôle prépondérant dans l'unification européenne. Ces cartes à jouer particulières ont été publiées par l'association "Belasting is troef vzw" (Les taxes-un atout asbl) qui, en collaboration avec le Musée National de la Carte à jouer, prépare une exposition sur la taxation des cartes à jouer. Ce jeu agit en fait comme un animateur du projet, et les bénéficiaires doivent permettre à l'éditeur de réunir en même temps une partie des fonds nécessaires.

Les dessins, dus au crayon du caricaturiste et illustrateur flamand Junius, ont été offerts au Musée de la Carte à jouer. Ces productions originelles constituent le point final et un des sommets de l'exposition "la politique-cartes sur table".

La politique - cartes sur table

24 avril - 25 août 1992

Nationaal Museum van de Speelkaart

Druivenstraat 18, B-2300 Turnhout

tél. 014/41.56.21

heures d'ouverture

mardi: 14-17 h (*)

mercredi: 14-17 h

jeudi: 14-17 h (*)

vendredi: 14-17 h

samedi: 14-17 h

dimanche: 10-12 h et 14-17 h

(*) pendant les mois de juin, juillet et août

groupes: seulement sur rendez-vous

Zu Besuch bei Melchior Annen

(Persönliche Erinnerungen von Karl Flüeler, Stans)

Am Morgen des 21. Oktobers 1926 drückte mir unsere Magd Gretel mein Tellerchen in die Hand und wies mich, an zu "Gerru Annen" - so nannten ihn alle unserer Familie - hinunterzugehen. Frühstückten würde ich dort. Wir hatten ein Schwesterchen bekommen. Gehorsam, wenngleich ob dieser Aenderung wütend, stapfte ich hinunter. Im Esszimmer fand ich am Tisch mit dem braunen Inlaid, darüber einer Lampe mit grünem Glasschirm, ihn und vermutlich noch seine Schwester Agatha. Meine älteren Geschwister waren auswärts. Vehement in meiner Erregung stocherte ich so im Tellerchen herum, dass es ein Loch bekam und die süsse Milchsuppe auf den Tisch floss. "Herr Annen" schmunzelte, denn er hatte uns Kinder gern.

Das ist meine erste sichere Erinnerung. Dass er aber schon vorher im Hause "Beausite", gleich gegenüber dem "Höfli", seinem Vaterhaus (damals Mettler) wohnte, beweisen zwei Farbstiftzeichnungen, die er von zweien meiner Geschwister am 2.5.1921 mit dem Haus im Hintergrund machte.

Herr Annen wohnte also im unteren Stock, eigentlich Hochparterre mit seinen drei Schwestern, der kurzbeinigen "Fri. Agatha" nebenbei Handarbeitslehrerin an der Dorfschule, vor allem aber Regentin über ihre beiden Schwestern, der Marie, kurzsichtig und schwerhörig, die täglich drei Treppen hinaufstieg, um den Bruder mit "Melk, cho ässe" zu den Mahlzeiten zu rufen, und der Seppe, mager, dünn und böß mit uns Kindern. Wir plagten sie auch weidlich. Die Seppe putzte und besorgte den Garten. Ich sehe sie noch heute, wie sie von ihren beiden Steine werfenden Schwestern verfolgt, durch den Garten flüchtete, weil sie die Zwiebeln zu früh ausgerissen haben sollte.

Sein Atelier aber hatte Herr Annen im zweiten Stock, im grossen Mittelzimmer mit vorliegendem, gegen SW gerichteten Balkon. Ein grosser Zeichnungstisch stand in der Mitte, rechts an der Wand ein Rollpult, links hinter der Türe das Telefon und eine Kommode darunter.

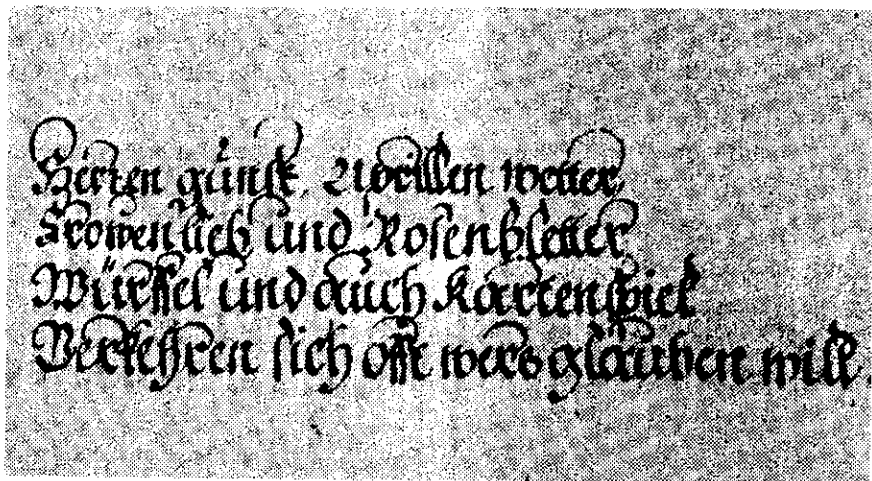
Oft durfte ich ihm, auf seinem rechten Knie sitzend zuschauen, wie er seine Kalenderbilder zeichnete. Mit einem scharfen Messer spitzte er die Bleistifte flach an. Dann wurde die Spitze auf einem mit Reissnägeln befestigten Stück Schmirgelpapier noch verfeinert. Auf dem ebenfalls mit Reissnägeln auf Karton befestigten dicken Papier schraffierte er dann so, dass man, wie meine älteste Schwester mir bestätigte, nur "ein Wirrwar von Linien" erkannte. Das wurde mit einem nassen Schwämmchen ausgewischt. Nun zog er mit dem Bleistift Linien auf dem Papier und es kamen Personen und Umgebung zum Vorschein. Das wurde auch wieder ausradiert, diesmal mit dem Weissen von ganz frischem Brot. Dann zog er mit der Tuschfeder die Linien aus und vervollständigte das Bild. Wir Geschwister meinen übereinstimmend, dass er pro Tag so um die vier Zeichnungen fertigte. Es hiess, er bekomme dafür je Fr. 25.--.

Ich selbst kann mich nicht erinnern, ihn gesehen zu haben, wie er mit Farben handierte. Doch eine meiner Schwestern sagt, sie habe ihn Spielkarten malen sehen. Eine andere Schwester wies mich auf Plakate hin, die in "Die Schweiz" (Exlibris Verlag 1975) publiziert sind. In einigen glaubt sie die Handschrift Annens zu erkennen.

Freilich hatte er nicht immer Arbeit. Ich sehe ihn noch mit steifem Stohhut, grauer, leichter Jacke und Spazierstock weggehen. Er trug einen steifen, vorne abgewinkelten, weissen Kragen. Keine Brille. Hin und wieder durften wir ihn begleiten, zwei meiner älteren Geschwister zur Einweihung der Glattalps-Hütte des SAC mit Besuch des Höllochsch.

War er stark beschäftigt, so gab er uns etwa eines seiner Bücher zum Anschauen. Ich erinnere mich an ein Buch mit Kostümen aus allen Zeitaltern. Meiner älteren Schwester gab eine Illustration des "Liedes von der Glocke" (Schiller) besondere Eindrücke.

Und wenn er ganz gut aufgelegt war, mussten wir fremdklingende Wörter wiederholen, z.B. "Popokatépetel" mit der Betonung auf dem ersten "é", und andere, und natürlich mussten wir auch aufsagen, was sie bedeuteten.



Offenbar wurde in früheren Jahren bei den Ratsverhandlungen weniger gesprochen oder der Ratsschreiber protokollierte nicht so fleissig. Jedenfalls findet sich auf der ersten Seite des Schaffhauser Ratsprotokolles der Sitzung vom 19. März 1662 folgender «Wetterspruch», der aber auch auf andere Lebensbereiche angewendet werden kann: «Herzen gunst, Aprillen wetter, Frowen lieb und Rosenbletter, Würffel und auch Kartenspiel verkehren sich oft wass glauben will.»

Die religiöse Auslegung des Kartenspiels Eine Zuschrift

In der letzten Ausgabe des "Bulletins" wurde über die verschiedenen Fassungen der biblischen Erklärung des Kartenspiels berichtet. In einem Brief, den wir mit ihrer Einwilligung hier wiedergeben, teilte uns Sylvia Mann einige neuere Erkenntnisse mit. Die Redaktion dankt Sylvia Mann herzlich für diesen interessanten Beitrag. Vielleicht ist es möglich, mit der Zeit noch weitere Ergänzungen zu diesem Thema zu finden.

10th March, 1992

Dear Editor,

Bulletin No. 2 / 1992, page 16

When I went to the symposium in Kecskemét last year a most interesting paper was presented by Professor Vilmos Voight of Budapest on the subject of **Playing Cards are my Calendar and Prayerbook**. It was a lengthy history of the broadsheet mostly dealing with examples of the chapbook (a cheap pamphlet) or broadsheet dealing with the same story. He claims the earliest known version was published by David Jones in 1766 under the title **Cydymaith diddan** (presumably Welsh). He then referred to a 1782 version taken from a Prussian anecdote by János Kónyi under a lengthy title in Hungarian (...**Democritus**...), published in Buda but translated from the German. Later versions of the story were to be found in the literature of France, England, Sweden, Denmark, the Netherlands, Spain, Portugal, Italy, Hungary and Iceland. I now see the story was published in German in **Vade Mecum** by Friedrich Nicolai in 1777 in Berlin.

Professor Voight is Leader of (?Head of) European Center (?Central European) Folklore and Folklorism Faculty at Budapest University.

I hope this may be of some interest to other members of *Cartophilica Helvetica*. I regret that I have no further information concerning the Welsh version of the story.

Sincerely,

Sylvia

Sylvia Mann

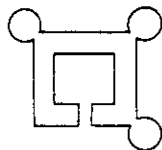
DEUTSCHES SPIELKARTEN-MUSEUM LEINFELDEN-ECHTERDINGEN

Zweigmuseum des Württembergischen Landesmuseums Stuttgart

Schönbuchstraße 32 (Schönbuchschnle)

7022 Leinfeldcn-Echterdingen

Postfach 10 03 51 Telefon (07 11) 79 86-3 35



Von der Museumsleiterin, Frau Margot Dietrich, erhielten wir folgende Mitteilung zur Information unserer Mitglieder:

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde und Förderer des Deutschen Spielkarten-Museums,

durch einen Brand in der Schönbuchschnle, in deren Untergeschoß das Museum untergebracht ist, wurde das Gebäude so stark in Mitleidenschaft gezogen, daß der Besucherzugang zum Museum leider nicht mehr möglich ist.

Die Sanierung der Schule wird mehrere Monate in Anspruch nehmen. Somit kann die Ausstellung "Spielkarten aus Asien" leider nicht länger gezeigt werden.

Die Räume und die Sammlung des Deutschen Spielkarten-Museums erlitten keinerlei Schaden dank der umsichtigen Feuerwehr.

Die anderen Aktivitäten des Deutschen Spielkarten-Museums werden ungehindert weitergeführt, so auch die Vorbereitungen für die Ausstellung und den Katalog "Spielkarten mit deutschen Farben 15. bis 18. Jahrhundert". Die Eröffnungsfeier findet am 5. Februar 1993 statt.

Am 28. August 1992 findet um 18 Uhr die Mitgliederversammlung des Vereins zur Förderung des Deutschen Spielkarten-Museums in der Filderhalle im Stadtteil Leinfeldcn statt. Mit einem "Zauberabend" soll die Tatsache gefeiert werden, dass die Stadt Leinfeldcn-Echterdingen Träger des Deutschen Spielkarten-Museums ist.

MODIANO



Nous avons le grand plaisir de vous communiquer que le Prix MODIANO 1992 a été attribué à

M. Thierry Depaulis

pour ses travaux fondamentals sur les cartes à jouer. Nous félicitons M. Depaulis et nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses recherches.

Es ist uns ein besonderes Vergnügen, Ihnen mitzuteilen, dass der MODIANO-Preis von 1992 Herrn

Thierry Depaulis

zuerkannt worden ist. Mit diesem Preis werden seine grundlegenden Forschungsbeiträge zur Geschichte der Spielkarte, die in verschiedenen Publikationen erschienen sind, ausgezeichnet. Wir gratulieren Herrn Depaulis herzlich zu dieser wohlverdienten Auszeichnung.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir alle Forscher auf dem Gebiete der Spielkarte einladen, sich mit ihren Arbeiten um den MODIANO-Preis 1993 zu bewerben.

N'hésitez pas de présenter vos travaux sur les cartes à jouer pour gagner le prix MODIANO 1993!

PUBLIKATIONEN - KATALOGE
PUBLICATIONS - CATALOGUES

Schriftenreihe „Spielkarten“

Band 5

Die Spielkartenfabrik Piatnik in Budapest und ihre Nachfolger

Ausführliche Beschreibung der von Piatnik in Budapest (1894 - 1948) und der staatlichen Spielkartenfabrik (1950 - 1991) hergestellten Spiele mit zahlreichen Abbildungen im Textteil sowie 8 Farbseiten. Dazu die Geschichte dieser Firmen und der Spielkartenfabrik Piatnik in Wien

In dieser Schrift finden Sie viele Spiele, von denen man bisher oft nicht so recht wußte, woher sie kommen, da die staatliche Spielkartenfabrik keine Firmenzeichen verwendete. Wahrscheinlich besitzen Sie deshalb einige Spiele (beispielsweise aus den Niederlanden), die in Budapest gedruckt wurden.

Band 5 (mit 98 Seiten und 8 Farbseiten) kostet nur 30 DM
zuzüglich 3 DM Versandkosten

Bei dieser Gelegenheit möchte ich nochmals auf die Möglichkeit hinweisen, die Schriftenreihe "Spielkarten" zu **abonnieren**. Sie erhalten dann die weiteren Bände jeweils sofort nach Erscheinen zugeschickt und sparen außerdem die Versandkosten.

Zu Ihrer Information:

Pro Jahr erscheinen 1 oder 2 Bände, die je nach Umfang 20-40 DM kosten. Vorgesehen und in Vorbereitung sind:

- Band 6 Die Spielkarten in Schweden seit 1900
- Band 7 Die Bielefelder Spielkartenfabrik
- Band 8 Spielkarten-Hersteller zwischen dem 1. und 2. Weltkrieg
- Band 9 50 Jahre ASS in West-Deutschland

Die Bände der Schriftenreihe "Spielkarten" sind direkt beim Autor, Franz Braun, Weyertal 149, D 5000 K ö l n 41, zu bestellen.

On peut obtenir ces publications bien intéressantes directement chez l'auteur, M. Franz Braun, Weyertal 149, D 5000 K ö l n 41.



Josef Maria
Melchior Annen
(1868 - 1954)

Melchior Annen

Anlässlich unserer Jahresversammlung im vergangenen April hielt unser Mitglied Dr. E. Brum-Antonioli einen hochinteressanten Vortrag über den Spielkartenmaler Melchior Annen, der während über zwanzig Jahren für die Firma Müller in Neuhausen am Rheinflall Spielkarten entworfen hat. Aufgrund zeitraubender und minutiösen Nachforschungen ist es Dr. Brum gelungen, viel Bedeutsames aus dem Leben Annens herauszufindien, insbesondere auch was seine möglichen Beziehungen zur Spielkartenfabrik Dondorf in Frankfurt/Main anbelangt. Seine Ausführungen

hat Dr. Brum mit vielen Diapositiven illustrieren können.

Dieser Vortrag kann in erweiterter Form als kleine Broschüre bezogen werden, die reichhaltig mit Farbbildern versehen ist.

Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 20.- (incl. Versandkosten) beim Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, 8201 Schaffhausen, bezogen werden.

Lors de notre Assemblée générale à Beromünster/Lucerne, notre membre Dr. Brum-Antonioli nous a réjoui avec une excellente conférence sur le peintre de cartes à jouer, M. Melchior Annen. Des recherches intensives lui ont permis de nous présenter l'oeuvre d'un homme qui nous était presque inconnu. Aussi M. Brum a découvert des relations de Melchior Annen avec la maison Dondorf à Francfort. Nous pouvons offrir cette conférence, bien élargie et richement illustrée dans une brochure au prix de Fr. 20.- (frais d'envoi inclus). Ecrivez au secrétariat de Cartophilia Helvetica, Case postal 3037, 8201 Schaffhouse.

A Vitoria Barajas

Aus Anlass des 75jährigen Bestehens des von Félix Alfaro Fournier gegründeten Spielkarten-Museums im Jahre 1991 hat das Museum in Vitoria eine Festschrift herausgegeben, die von Alberto Suarez Alba verfasst wurde. Das 108-seitige Buch ist reichlich illustriert. Sie ist in spanischer Sprache abgefasst, besitzt aber am Schluss eine kurze Zusammenfassung in baskischer und englischer Sprache. Wer diese Jubiläumsschrift erhalten möchte, ist gebeten, sich an das Sekretariat der Cartophilia Helvetica zu wenden.

A l'occasion du 75^e anniversaire du Musée "Fournier" de Cartes à jouer à Vitoria a édité une publication de 108 pages bien illustrées. Les intéressés peuvent commander cette publication (écrit en espagnol avec un résumé en anglais) chez le secrétariat de Cartophilia Helvetica.

Spielkarten in Ungarn.

1991 fand in Budapest eine Spielkarten-Ausstellung unter dem Titel "Spielkarten in Ungarn" statt. Dazu erschien bei der Spielkartenfabrik Piatnik in Wien ein zweisprachiger (deutsch - ungarisch) Katalog. Einige der 134 Exponate sind in Farbe teilweise abgebildet. Der Katalog, im Format A4 umfasst 36 Seiten. Interessenten sind gebeten, ihre Bestellung an das Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, 8201 Schaffhausen, zu richten.

La Maison Piatnik a édité un catalogue qui accompagne une exposition de cartes à jouer à Budapest. Le catalogue (alleman/hongrois) est bien illustré et contient 36 pages. Les intéressés sont priés de se mettre en contact avec le secretariat de Cartophilia Helvetica, Case postal 3037, 8201 Schaffhouse.

Encore disponible :

CARTIERS PARISIENS DU XIX^e SIÈCLE

par Thierry DEPAULIS

Paris : ACCART, 1987 ;

36 pages, 21 x 15 cm.

Prix (franco) : 65 FF

A commander à l'ACCART,

16 rue Auguste-Gervais

92130 Issy-les-Moulineaux

NEUE KARTEN NOUVELLES CARTES

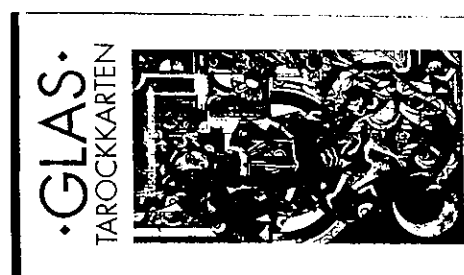
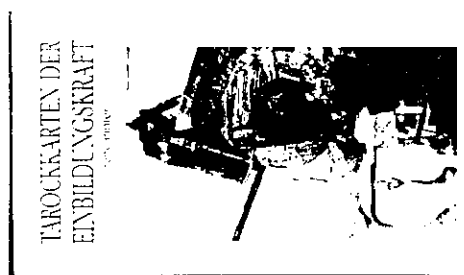
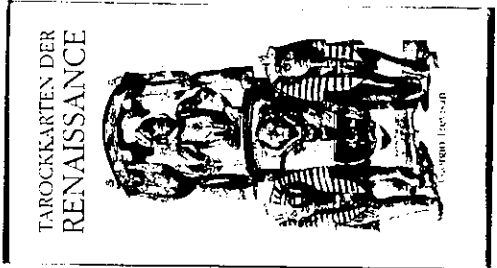
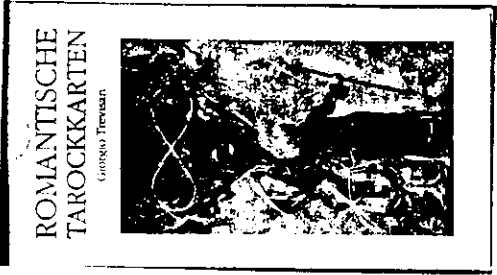
**AGM
AGMÜLLER**

Tarot - Programm von
"Lo Scarabeo"

Die Firma AGM Müller AG in Neuhausen am Rheinfall hat die Tarot - Karten "Lo Scarabeo" in ihr Verkaufssortiment aufgenommen. Damit ist es möglich, diese Karten über das Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, 8201 Schaffhausen, zu beziehen. Ueber die Preise gibt die nachstehende Liste Auskunft.

Chez AGM Müller AG à Neuhausen, on peut obtenir maintenant la série de Tarot "Lo Scarabeo". Il est possible de faire les commandes par le secretariat de Cartophilia Helvetica, Case postal 3037, 8201 Schaffhouse. Nous ajoutons la liste des prix.

<u>Art.Nr.</u>		<u>Verkaufspreis</u> <u>SFr.</u>
15.900	Universal Tarockkarten	22.--
15.901	Tarockkarten des Ursprungs	22.--
15.902	Tarockkarten Dürer	22.--
15.903	Tarockkarten der Renaissance	22.--
15.904	Romantische Tarockkarten	22.--
15.905	Glas Tarockkarten	22.--
15.906	Tarockkarten der Goldenen Morgenröte	22.--
15.907	Tarockkarten der Einbildungskraft	22.--
15.908	Tarockkarten der Zwerge	22.--
15.909	Mini Gnomi	13.50



NOTIZIE DAL MONDO

DELLA CARTAGIOCOFILIA

— «*Lo Scarabeo*» è una casa editrice torinese nata qualche anno con la vocazione di pubblicare tarocchi d'arte disegnati da grandi illustratori e artisti del "fumetto".

Piero Alligo che ne è l'Art Director ha saputo coinvolgere molti suoi amici Artisti famosi creatori della «*fiction*» e così sono nati i Tarocchi di *Gaudenzi, Lupatelli, Manara, Jacovitti, Pinter, Toppi, Trevisan* ed altri ancora: una collezione che continua a crescere in qualità, bellezza e vivacità espressiva.

E' di questi giorni la presentazione in una Galleria di Torino delle tavole e dei disegni originali di due nuovi tarocchi editi da «*Lo Scarabeo*» nella mostra «*Dylan Dog e Martin Mystere: incubi e misteri sulle metamorfosi del fumetto*» e delle due nuove serie: «*I Tarocchi dell'incubo*» e «*I Tarocchi di Atlantide*», realizzati dagli inventori dei fumetti omonimi: le coppie *Sclavi-Stano* e *Castelli-Alessandrini*.

Il fascino di queste immagini, che ricordano i dipinti degli espressionisti tedeschi, ha richiamato un numeroso e scelto pubblico di amatori dando la conferma di una recente tendenza culturale ad equiparare il fumetto alle più tradizionali e consolidate forme dell'arte: i due tarocchi sono semplicemente «*eccellenti*».

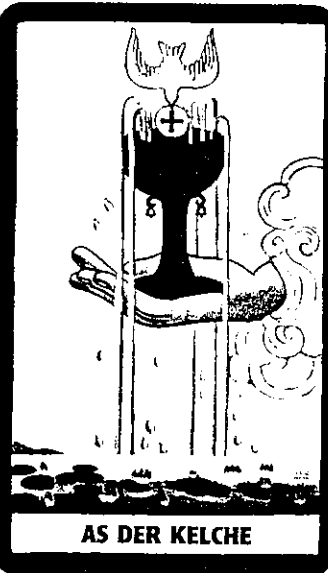
T H E
GOLDEN
RIDER

Das Tarot-Spiel "The Golden Rider" ist erhältlich beim Sekretariat der Cartophilia Helvetica zum Vorzugspreis von Fr. 29.-.

On peut commander ce Tarot chez le secrétariat de Cartophilia Helvetica (Prix réduit: Fr.29.-)



BUBE DER SCHWERTER



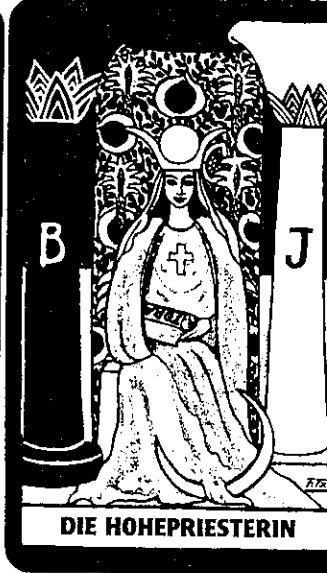
AS DER KELCHE



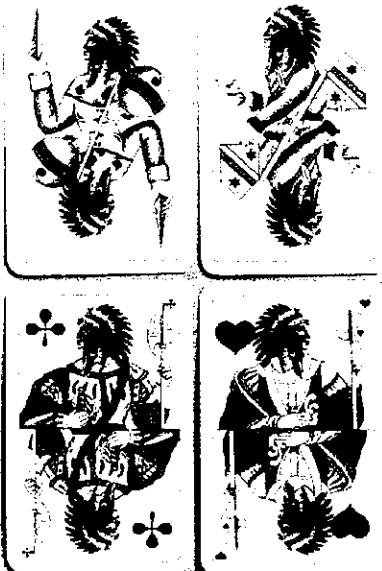
VII



GERICHT



DIE HOHEPRIESTERIN



Ein aussergewöhnliches Reklamespiel!
Die vier Buben resp. die vier Under haben
Indianerköpfe. Diese Spiele sind zu je
Fr. 7.- erhältlich beim Sekretariat der
Cartophilia Helvetica. Bitte angeben, ob
deutsch-schweizer oder französische Karten!

Un jeu de publicité extraordinaire! Les
"Under" du jeu allemand et les valets du
Piquet ont des têtes indiennes. On peut ce
procurer ces jeux à Fr. 7.- auprès du secré-
tariat de Cartophilia Helvetica, Case postale
3037, 8201 Schaffhausen.

Sammeln Sie spanische Spielkarten ? Vous collectionnez des cartes espagnoles ?

Unser langjähriges Mitglied, Salvador Tena Fuentes, betätigt sich seit 1979 im Spielkartenhandel für Sammler. Er vertreibt ausschliesslich Spielkarten, die in Spanien hergestellt wurden oder werden. In seinem neuesten Katalog, der ausgezeichnet illustriert ist, bietet er über 800 verschiedene Spiele aus der Zeit von 1835 bis heute an. Wer sich für diesen Katalog interessiert, ist gebeten, sich entweder an das Sekretariat der Cartophilia Helvetica oder direkt an Herrn Tena (Korrespondenzsprache: französisch) zu wenden unter der angegebenen Adresse:

Depuis 1979, M. Salvador Tena Fuentes, un membre de Cartophilia Helvetica, vend des jeux de cartes fabriquées en Espagne. Dans son catalogue pour les collectionneurs, il offre plus de 800 jeux, dès 1835 à nos jours. Les intéressés peuvent commander ce catalogue bien illustré chez le secrétariat de Cartophilia Helvetica ou directement chez M. Tena (qui parle le français):

IRIS MUNDUS

Manuel de Falla, 29

08034 B A R C E L O N A / ESPANA

la fotometalgrafica emiliana s.p.a.

divisione edizioni

ITALCARDS



Divisione Edizioni **ITALCARDS** Uffici Vendita e Deposito - Via Lombardia, 25 - 40064 Ozzano dell'Emilia (Bo-Italia)

Die hier angezeigten Tarot-Karten sind in limitierter und numerierter Auflage von total 3333 Kopien hergestellt worden.

Les "Tarots" ont été publiés en 3333 copies (édition limitée et numérotée).

Il faut commander ces deux jeux directement à la fabrique !

Beide Tarot-Spiele sind direkt bei der Fabrik zu bestellen !

V I C T O R I A Playing Cards

Im Bulletin No. 4/1989 wurden verschiedene von Karl GERICH und Georgina HARVEY, Bath in England entworfene und gedruckte Spielkarten vorgestellt. Der damalige Hinweis, dass sich die Sammler auf weitere Spiele freuen können, wird hiermit bestätigt.

In der Zwischenzeit und trotz personellen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten hat Karl Gerich weder die Geduld noch den Mut verloren, weitere Spielkarten den Sammlern anzubieten. Auch wenn diese Kartenspiele aufgrund der an sich kleinen Auflagen verständlicherweise ihren Preis haben, so darf nicht ausser acht gelassen werden, dass es sich eben um besondere Spielkartenbilder handelt, die im üblichen Handel nicht zu finden sind. Interessenten können sich sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache direkt an Herrn Karl GERICH, Flat 5, 16 St. Peter's Terrace, BATH BA2 3BT, England wenden.

No. 26

ES - 92 -



No. 22



Trappola française

No. 10

No. 15

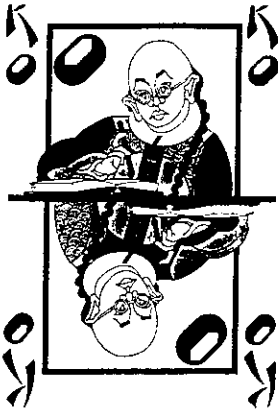
No. 6

TICHU
ein chinesisches
Kartenspiel

Das von Res Brandenberger gestaltete Spiel besteht aus insgesamt 56 Karten. Anstelle von Herz, Karo, Pik & Kreuz treten die Zeichen: "Jade" "Schwerter" "Pagode" & "Stern". Die übrigen Zeichen von As-2 entsprechen ungefähr den Werten der westl. Bridgekarten. Die Zusatzkarten: "Mah Jong" "Hund" "Phönix" und "Drache" ergänzen das Spiel, wobei letztere die zugleich höchste Einzelkarte ist und z. B. 25 Punkte zählt.

TICHU soll in China so verbreitet sein wie hierzulande das Jassen, hat aber mit den uns bekannten westlichen Spielarten wenig gemeinsam. Nebst den chinesischen Spielvarianten zu viert bzw. zu sechst gibt es noch die japanische Abweichung: "Grandseigneur", wobei hierzu zwei Kartenspiele erforderlich sind.

ES / 92



Grün



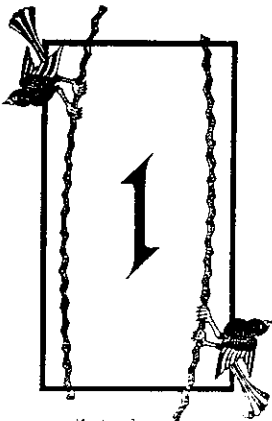
Blau



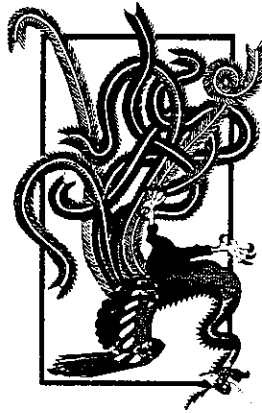
Schwarz



Rot



Mah Jong



Phönix



Drache

Le Jeu de l'Escalade à Genève

Voici la notice parue dans le bulletin:

"389me Anniversaire de l'ESCALADE 1602-1991"



JEU DE CARTES

Les cartes ont figuré depuis des temps très reculés parmi les jeux pratiqués de par le monde. Nous avons commencé notre assortiment avec un jeu de l'Oye dont la création avait devancé de peu la fin du XV^e siècle.

Nous récidivons cette année avec un jeu de cartes complet (jeu de bridge à 55 cartes), dessiné spécialement dans les costumes et les couleurs de notre cortège par Bénédicte Garcia, élève des Ecoles d'Art.

Quels qu'aient été les interdits et les sanctions dans la Genève de l'Escalade, nous pouvons être sûrs que les jeux de cartes existaient ici et qu'on en jouait, même en haut lieu. Les registres des conseils nous en apprendraient certainement beaucoup à ce sujet! Donc, jouez sans crainte, et surtout procurez-vous notre jeu de cartes de l'Escalade et amusez-vous à trouver Dame Piaget, le syndic Blondel ou le pasteur La Faye parmi les figures.

Bien sûr on devait jouer aux cartes à cette époque à Genève. Mais comme l'accès à certaines archives genevoises n'est pas chose aisée, il semble bien qu'aucune recherche sur ce sujet n'ait jamais été entreprise.

On jouait mais avec quel portrait ? celui de Lyon, de Paris ou du Dauphiné... Un cartier genevois Fierre Ameaux, mort en 1552, imprime des cartes à Genève (voir Schweizer Spielkarten No 66, Zürich 1978) les seules qu'on lui connaisse avec des figures proches des régions limitrophes françaises. On retrouve un cartier genevois J.R. Hauser vers 1750. Donc pas de production locale connue au XVII^e siècle.

On est tenté d'admettre que le portrait du Dauphiné ait été en usage depuis longtemps à Genève étant donné sa fabrication, assez modifiée, dès le milieu du XVIII^e siècle et utilisé couramment jusqu'à la fin de la seconde guerre mondiale.

G.B.

